



5013.05
Vietnamese
04/06/01

SACRAMENTO LEGAL OFFICE
100 Howe Avenue, Suite 235 North, Sacramento, CA 95825-8202
Telephone: (916) 488-9950 Fax: (916) 488-9960
Toll Free/TTY/TDD: (800) 776-5746

Note: When this publication was originally published, we were known as Protection & Advocacy, Inc. (PAI). In October 2008, we changed our name to Disability Rights California.

TẬP TÀI LIỆU THÔNG TIN VỀ PHÂN XÉT CÔNG BẰNG IHSS VÀ TỰ THẨM ĐỊNH

(IHSS Fair Hearing and Self-Assessment Packet)

Phần Mở Đầu

Tập thông tin này là nhằm giúp quý vị tự đại diện cho mình và những người khác tại các buổi phân xét công bằng khi có tranh chấp về số giờ IHSS quý vị cần. Tập này cũng sẽ giúp quý vị chuẩn bị cho buổi thẩm định sơ khởi lập hồ sơ hoặc tái duyệt hàng năm của nhân viên IHSS Quận. Tự thẩm định sẽ giúp quý vị tính ra mình cần bao nhiêu giờ và phải cho nhân viên thẩm định biết những gì. Tập hướng dẫn này sẽ bàn về cách hoạt động của chương trình IHSS. Muốn biết thêm chi tiết về chương trình IHSS, hãy gọi cho PAI để hỏi xin tập *Còn IHSS Thì Sao? (What About IHSS?)*, ấn phẩm số 5168.01 của PAI. Nếu quý vị có thắc mắc về những lãnh vực khác không được bàn đến trong tập này: mối liên hệ giữa Trợ Cấp Cựu Chiến Binh và Dịch Vụ Trợ Giúp Cá Nhân và IHSS, các nhu cầu không được đáp ứng, chăm sóc đỡ tay, “trả dư”, các quyền của người “bị khuyết tật nặng”, v.v..., xin cứ gọi điện thoại cho chúng tôi để hỏi về các lãnh vực này và các khó khăn nào khác.

Tập này gồm bốn phần.

1. Phần đầu tiên giải thích cách chuẩn bị cho cuộc thẩm định, cách yêu cầu và chuẩn bị cho buổi phân xét, và diễn tiến tại buổi phân xét.
2. Phần thứ nhì gồm một số lý do được những người hưởng IHSS dùng để giải thích tại sao họ cần thêm giờ IHSS.
3. Phần thứ ba gồm các dữ kiện về các dịch vụ cụ thể của IHSS: IHSS cho trẻ em, Giám Thị Bảo Vệ, và Các Dịch Vụ Bán Y Tế, và IHSS cho người bị khuyết tật tâm thần.

PAI khuyến khích in lại tài liệu này.
LƯU Ý: Tài liệu này được cập nhật thường xuyên.
Xin để ý cho chắc là quý vị có ấn bản mới nhất.

4. Phần thứ tư là bản tính số giờ quý vị cần.

I. THẨM ĐỊNH VÀ TIẾN TRÌNH PHÂN XÉT CÔNG BẰNG

A. Thẩm định

Khi quý vị nộp đơn xin IHSS lần đầu tiên, ít nhất mỗi năm một lần, và bất cứ khi nào có yêu cầu, quý vị sẽ được quận thẩm định. Nhân viên quận sẽ đến nhà quý vị và quyết định xem quý vị hội đủ điều kiện hưởng các dịch vụ nào của IHSS và bao nhiêu giờ mỗi tháng. Quận phải thẩm định trong vòng 30 ngày sau ngày quý vị yêu cầu.

1. Cách Thẩm Định Nhu Cầu IHSS

a. Tiêu Chuẩn theo Luật Lệ

Tiêu chuẩn tổng quát để thẩm định nhu cầu cá nhân cần các dịch vụ IHSS (giả định người bị khuyết tật không thể tự làm được các dịch vụ cần thiết vì tình trạng khuyết tật của mình)¹ được nêu trong Bộ Luật An Sinh và Định Chế Đoạn 12300 (Welfare and Institutions Code Section 12300). Người bị khuyết tật được quyền hưởng các dịch vụ cần thiết để họ có thể (1) ở tại nhà riêng của họ hoặc nơi nào họ muốn ở được an toàn, và/hoặc (2) để xếp đặt và duy trì cách sinh sống độc lập. Số giờ cho phép hưởng được dựa trên số giờ cần thiết để một nhân viên trung bình làm những công việc được cho phép với mức lương tối thiểu. Không được cấp giờ nào cho các dịch vụ chỉ nhằm giúp “tận nghi” cho người hưởng IHSS. Số giờ tối đa mỗi tháng là 283 giờ.

b. Các Nguyên Tắc Hướng Dẫn của Tiểu Bang về Số Giờ Cho Mỗi Loại Việc

Có một số nguyên tắc hướng dẫn của tiểu bang về “số giờ cho mỗi loại việc”:

- i. các dịch vụ giúp việc nhà, 6 giờ mỗi tháng;
- ii. giặt giũ nếu trong tòa nhà cư ngụ có tận nghi này, 1 giờ mỗi tuần;
- iii. giặt giũ nếu phải đi ra ngoài, 1-1/2 giờ mỗi tuần;
- iv. đi chợ, 1 giờ mỗi tuần;
- v. làm việc vặt khác, 30 phút mỗi tuần.

Nói chung, nguyên tắc hướng dẫn về số giờ sẽ giảm đi nếu trong nhà có nhiều hơn một người. Thí dụ, trong một gia đình có bốn người, phần hưởng các dịch vụ giúp việc trong nhà của người bị khuyết tật sẽ bị giảm đi theo tỷ lệ thích ứng còn 1.5 giờ mỗi tháng.

Các điều lệ nhìn nhận rằng nguyên tắc hướng dẫn về số giờ cho mỗi loại việc chỉ được áp dụng nếu thích hợp để đáp ứng hoàn cảnh của người được hưởng. Phần II của tập này sẽ giải thích những trường hợp điển hình nào khiến các nguyên tắc

¹ Quý vị không thể làm được những công việc cần thiết nếu bị đau đớn khi làm những việc đó.

hướng dẫn này không thích hợp vì hoàn cảnh của người được hưởng.

c. Sổ Nhật Ký

Một phần quan trọng trong việc chuẩn bị cho cuộc phân xét công bằng hoặc thẩm định của nhân viên IHSS Quận là ghi lại những gì phải làm mỗi ngày và mỗi loại việc mất bao lâu. Chúng tôi nhận thấy rằng nhiều người thường không biết hết những việc chăm sóc và mỗi công việc mất bao lâu. Thí dụ, nếu xảy ra trường hợp không kiểm soát được vấn đề vệ sinh cá nhân (tức là một phần việc chăm sóc đại và tiểu tiện), giờ dọn dẹp không phải chỉ có số giờ cần thiết để chùi dọn, mà còn phải có cả giờ để lấy tiếp liệu chùi rửa và cất đi sau khi dọn xong. Nếu phải dọn dẹp phân hoặc dịch thủy trong cơ thể thì quý vị cần thêm thì giờ để áp dụng các biện pháp đề phòng chung. Thêm nữa, số giờ làm một số công việc nào đó có thể thay đổi khác nhau tùy ngày. Chẳng hạn, ngày hôm nay cần gấp đôi thì giờ so với ngày hôm sau để mặc quần áo cho một người bị tê liệt toàn thân do não bộ và lên các cơn co giật vì tay chân không mềm dẻo cùng độ như nhau. IHSS sẽ cấp theo số giờ trung bình, do đó điều quan trọng là phải biết mỗi công việc mất một khoảng thời gian độ chừng bao lâu.

2. Tự Thẩm Định

Trước khi có buổi thẩm định, hãy điền bản tính IHSS ở đoạn IV. Bản này, cũng như mẫu thẩm định của Quận, là theo từng tuần. Số giờ được tính thành các phần 10:

.05 =	03 phút	.58 =	35 phút
.08 =	05 phút	.60 =	36 phút
.10 =	06 phút	.65 =	39 phút
.15 =	09 phút	.70 =	42 phút
.17 =	10 phút	.75 =	45 phút
.20 =	12 phút	.80 =	48 phút
.25 =	15 phút	.83 =	50 phút
.30 =	18 phút	.85 =	51 phút
.33 =	20 phút	.90 =	54 phút
.35 =	21 phút	.92 =	55 phút
.40 =	24 phút	.95 =	57 phút
.42 =	25 phút	1.00 =	60 phút
.45 =	27 phút	2.00 =	120 phút
.50 =	30 phút	3.00 =	180 phút
.55 =	33 phút	4.00 =	240 phút

$$5.00 = 300 \text{ phút}$$

Chúng tôi thấy dễ tính hơn khi tính số thời gian hàng tuần bằng phút rồi đổi số giờ và phút thành các phần mười. Thí dụ, nếu thời gian cần thiết để giúp lên và xuống bồn cầu và giữ cho khỏi té khi ngồi trên bồn cầu, cộng với các việc khác như rửa tay, tính trung bình mỗi lần là 6 phút, và mỗi ngày thường cần giúp 5 lần khi phải đi học hoặc khóa huấn luyện và mỗi ngày cuối tuần là 7 lần, số thời gian hàng tuần sẽ là $(5 \times 6 \text{ phút} \times 5 \text{ ngày}) + (7 \times 6 \text{ phút} \times 2 \text{ ngày}) = 234 \text{ phút} = 3 \text{ giờ } 54 \text{ phút} = 3.9 \text{ giờ}$.

Sau cùng, dùng một tờ giấy khác để viết ra các lý do khiến quý vị tin rằng mình cần thêm giờ IHSS. Để giúp quý vị, đoạn II của tập này có liệt kê “Các Lý Do Cần Thêm Giờ IHSS” mà chúng tôi đã thấy trong nhiều trường hợp cá nhân. Một số lý do này có thể áp dụng cho trường hợp của quý vị.

3. Sửa Soạn Sẵn Sàng cho Cuộc Thẩm Định của Quận

Mục đích của nhân viên Quận đến nhà là để nhận định xem người hưởng IHSS hoặc người đang nộp đơn xin có thể tự làm được những gì và không làm được những gì và do đó cần các dịch vụ nào và số giờ cần để làm những việc đó. Công việc của quý vị là giúp nhân viên Quận hiểu rõ các khó khăn về vấn đề tự chăm sóc cho mình và cần bao nhiêu thì giờ. Điều quan trọng là phải thẳng thắn và cởi mở. Đừng cố giảm bớt các khó khăn do khuyết tật của quý vị gây ra và các nhu cầu về chăm sóc vì như thế quý vị có thể sẽ không được cấp đúng số giờ cần thiết. Dù quý vị có thể cảm thấy sượng sùng nhưng vẫn nên giải thích đầy đủ để nhân viên Quận hiểu rõ tình trạng của quý vị.

Trước khi nhân viên IHSS của Quận đến nhà, chúng tôi đề nghị quý vị điền số giờ quý vị nghĩ là mình cần vào bản tính IHSS ở đoạn IV. (Hãy nhớ rằng Quận sẽ chỉ cho phép những gì quý vị thực sự cần và sẽ không cấp thêm giờ cho các dịch vụ “tiện nghi”. Một thí dụ về dịch vụ tiện nghi là phủi bụi để vật dụng trong nhà trông đẹp đẽ.) Quý vị phải chuẩn bị để giải thích về số giờ trong bản tính; những công việc nào cần làm, cách quý vị tính thời gian cần thiết để làm mỗi công việc, những yếu tố đặc biệt nào cần để ý, và, nếu có liên quan, tại sao các nguyên tắc hướng dẫn về số giờ cho mỗi loại việc của tiểu bang lại không thích hợp trong hoàn cảnh của quý vị. Quý vị có thể soạn ra một danh sách liệt kê đầy đủ để không sót việc nào.

Quý vị nên chuẩn bị để giải thích về cách quý vị tính số giờ cần thiết, nhất là nếu có khác biệt giữa những gì Quận đã cho phép trước đây và những gì quý vị tin là nay mình cần đến.

Là một phần trong tiến trình đánh giá của Quận, bác sĩ điều trị của quý vị sẽ được gửi một mẫu yêu cầu cung cấp chi tiết về khả năng tự chăm sóc của quý vị, các khả năng/ khuyết tật về chức năng hoạt động của quý vị, và — để quyết định xem có cần dịch vụ giám thị bảo vệ hay không — tình trạng tâm thần của quý vị. Nếu quý vị cần các dịch vụ bán y tế, một mẫu đơn bán y tế sẽ được gửi đến bác sĩ điều trị của quý vị. Quý vị nên thông báo trước cho y viện hoặc phòng mạch bác sĩ là sẽ có đơn gửi đến để quý vị

có thể tham dự vào việc điền đơn.

4. “Bị Khuyết Tật Nặng”

Để biết xem quý vị có hội đủ điều kiện được hưởng dịch vụ trên căn bản “bị khuyết tật nặng” hay không, hãy cộng chung các loại dịch vụ “thiết yếu” ghi trên bản tính có dấu hoa thị (*). Nếu tổng số các dịch vụ này từ 20 giờ trở lên mỗi tuần (kể cả các dịch vụ không do IHSS cung cấp)² thì quý vị hội đủ điều kiện là người bị khuyết tật nặng.

Nếu quý vị bị khuyết tật nặng, quý vị có quyền (a) tìm nguồn cung cấp IHSS của riêng quý vị ngay cả trong các quận có cơ quan ký hợp đồng và (b) được trả tiền trước để quý vị trả cho các nhân viên cung cấp dịch vụ thay vì phải chờ máy điện toán của tiểu bang trả cho họ sau.

5. Ghi Bằng Chứng về Các Nhu Cầu Đặc Biệt

Hãy thu thập bằng chứng về các nhu cầu đặc biệt — chẳng hạn như giấy bác sĩ cho biết là quý vị cần một môi trường không có bụi vì quý vị bị dị ứng hoặc bị bệnh về phổi/hô hấp, giấy chứng nhận quý vị bị khó khăn trong vấn đề đại và tiểu tiện, hoặc cần thay khăn trải giường mỗi tháng hơn hai lần. Nếu quý vị cần tập về khả năng vận động hoặc liệu pháp vật lý nào khác, hoặc tiêm chính, hoặc ống thông trong da, hoặc hút, v.v..., hãy hỏi nhân viên IHSS của Quận để xin các mẫu đơn cho bác sĩ/liệu pháp viên chứng nhận về nhu cầu cần có và được phép tiếp nhận các dịch vụ **bán y tế**.

6. Khi Người Khuyết Tật Lập Gia Đình

Nếu người khuyết tật sống chung với người phối ngẫu, người phối ngẫu đó hoặc bất cứ người nào khác có thể được IHSS trả tiền để cung cấp các dịch vụ cá nhân không thuộc y khoa (xem loại 4 trong bản tính đính kèm) và các dịch vụ bán y tế. Nếu người phối ngẫu nghỉ việc làm toàn thời gian hoặc không thể làm việc toàn thời gian vì không có người nào khác thích hợp để cung cấp các dịch vụ này, và do đó có thể phải đưa người khuyết tật đến một nơi bên ngoài, không thích hợp hoặc chăm sóc không đầy đủ, người phối ngẫu cũng có thể được trả tiền để cung cấp dịch vụ giám thị bảo vệ và để đưa người khuyết tật đến các buổi hẹn y khoa khi cần. Nếu người phối ngẫu không có khả năng làm việc đó hoặc không có thì giờ, những người khác có thể cung cấp các dịch vụ này hoặc các dịch vụ IHSS khác. “Không có thì giờ” gồm cả giờ người phối ngẫu phải ra khỏi nhà vì việc làm hoặc các lý do cần thiết khác, hoặc khi người phối ngẫu đang

² Một cuộc thẩm định đúng mức sẽ nhận định được các dịch vụ do các nguồn khác cung cấp — chẳng hạn như dịch vụ trợ giúp về vấn đề vệ sinh cá nhân của một chương trình chăm sóc ban ngày. Muốn biết xem có hội đủ điều kiện là bị khuyết tật nặng hay không, quý vị tính cả số giờ dịch vụ được đài thọ qua IHSS và số giờ dịch vụ được cung cấp mà chương trình IHSS không phải trả tiền.

ngủ hoặc lo cho nhu cầu của những người khác trong gia đình.

B. Tiến trình phân xét công bằng

1. LÀM THẾ NÀO ĐỂ XIN MỞ MỘT BUỔI PHÂN XÉT

Nếu quý vị đang phản đối quyết định giảm bớt giờ hoặc chấm dứt dịch vụ, quý vị phải xin mở một buổi phân xét công bằng **trong vòng 10 ngày** kể từ ngày có thông báo giảm bớt, hoặc trước khi quyết định giảm bớt bắt đầu có hiệu lực, để có thể tiếp tục được hưởng đủ số giờ cho đến khi kết thúc buổi phân xét. Nếu quý vị nghĩ rằng mình không được cung cấp đủ số giờ, quý vị có thể phản đối quyết định của quận bất cứ lúc nào. Tuy nhiên, nhân viên phân xét có thể chỉ cho tăng số giờ trở lại ba tháng trước ngày quý vị xin mở buổi phân xét. (Quý vị luôn luôn có quyền yêu cầu nhân viên phụ trách thẩm định lại quý vị để xem họ có đồng ý là quý vị cần thêm giờ hay không. Nếu nhân viên phụ trách đồng ý, quý vị không cần phải đến buổi phân xét.)

Muốn xin mở buổi phân xét:

- a. Điền vào mặt sau mẫu thông báo quyết định và gửi đến địa chỉ ghi trong mẫu, hoặc
- b. Viết thư đến:

IHSS Fair Hearing
State Hearing Office
Department of Social Services
744 P Street, Mail Stop 37-19
Sacramento, CA 95814

Cho biết tên quý vị và số căn cước tiểu bang và nói rằng quý vị muốn có một buổi phân xét công bằng vì quý vị không nghĩ rằng mình đã được cấp đủ số giờ cần thiết. Nếu quý vị cần buổi phân xét công bằng được tổ chức tại nhà quý vị, hãy ghi rõ trong thư. Quý vị cũng nên ghi rõ nếu quý vị cần có thông dịch viên hoặc cần thông dịch viên cho một người khác sẽ ra làm chứng (chẳng hạn như nhân viên IHSS của quý vị).

Ngoài việc gửi thư qua bưu điện, quý vị cũng có thể fax đến số 916-229-4110.

HOẶC

- c. Gọi số điện thoại miễn phí 800-743-8525 để xin mở buổi phân xét công bằng.

2. CÁC CHI TIẾT CẦN THIẾT ĐỂ BẮT ĐẦU

Thu thập các chi tiết về cách nhân viên IHSS Quận quyết định về số giờ cho phép.

- a. Hỏi nhân viên của quý vị để xin bản sao các mẫu thẩm định đang dùng gồm bản mặt mẫu thẩm định (mẫu 293A), bản tính các tiêu chuẩn thẩm định (mẫu PA729), và bản ghi chú bằng chứng thẩm định (mẫu PA1983). Nếu quý vị đang phản đối quyết định giảm bớt số giờ, hãy hỏi xin bản sao của cả các mẫu thẩm

- định mới và cũ về quý vị.
- b. Hỏi xin bản sao phần ghi chú trong hồ sơ của quý vị về những lần liên lạc và gặp gỡ quý vị trong năm ngoái.
 - c. Hỏi nhân viên IHSS của quý vị để xin bản sao các nguyên tắc hướng dẫn của Quận về số giờ cho mỗi loại việc. Hãy nhớ, các nguyên tắc hướng dẫn về số giờ cho mỗi loại việc không được áp dụng cho những việc chăm sóc cá nhân.
 - d. Hỏi xin nhân viên bản sao bất cứ phúc trình y khoa nào hoặc của bác sĩ trong hồ sơ quý vị và bản sao bất cứ mẫu bán y tế nào.
 - e. Nếu IHSS giảm bớt số giờ của quý vị, hãy hỏi nhân viên IHSS để xin bản sao các điều lệ được liệt kê trong thông báo giảm số giờ gửi cho quý vị.
 - f. Nếu quý vị dùng được Internet, quý vị có thể đọc các điều lệ của IHSS tại www.dss.cahwnet.gov/getinfo/pdfSSMAN2.pdf. Các điều lệ của IHSS bắt đầu từ trang năm của web site đó. Quý vị cũng có thể đọc các lá thư toàn quận tại www.dss.cahwnet.gov/getinfo/acl.html. Thư toàn quận là các chỉ thị của Bộ Dịch Vụ Xã Hội tiểu bang gửi đến các quận. Các thư này nói về nhiều chương trình; chỉ có một số là về IHSS.

3. NHÂN VIÊN PHỤ TRÁCH KHIẾU NẠI CỦA QUẬN

Sau khi quý vị nộp đơn khiếu nại, quý vị sẽ được tiểu bang gửi chi tiết về các quyền của quý vị được phân xét và được thông báo địa chỉ và số điện thoại của nhân viên Quận phụ trách khiếu nại, tức là người sẽ đại diện cho Quận trong buổi phân xét. Hồ sơ IHSS của quý vị được lưu tại văn phòng đó. Nhiều nhân viên phụ trách khiếu nại tìm cách giải quyết tranh chấp mà không cần qua buổi phân xét. Các nhân viên phụ trách khiếu nại thông thường có nhiều kinh nghiệm và kiến thức hơn những nhân viên khác quý vị đã tiếp xúc tại văn phòng địa phương. Nhân viên phụ trách khiếu nại có thể gọi cho quý vị để đề nghị “rút đơn có điều kiện” hầu có thể mở cuộc thẩm định mới. Nếu quý vị đồng ý rút đơn khiếu nại có điều kiện, quý vị có quyền xin mở lại buổi phân xét nếu quý vị không đồng ý với kết quả thẩm định mới hoặc quyết định không cho phép hưởng quyền lợi tính ngược lại về trước.

4. BẢN LẬP TRƯỜNG CỦA QUẬN

Hai ngày trước khi có buổi phân xét, quý vị có quyền được thông báo về lập trường của Quận. (Quý vị có quyền xem xét hồ sơ của mình bất cứ lúc nào bất luận quý vị có đang chờ buổi phân xét hay không.) Bản lập trường của Quận sẽ giúp quý vị nhận định có thể phải cần các bằng chứng và nhân chứng nào khác. Nếu quý vị chỉ nhận được bản này ngay trước khi có buổi phân xét, quý vị có thể yêu cầu vẫn mở hồ sơ để có thể nộp thêm bằng chứng (chẳng hạn như thư từ hoặc lời khai) đáp ứng bất cứ luận cứ nào trong bản lập trường của Quận. Dù cho quý vị nhận được bản lập trường của Quận đúng kỳ hạn, quý vị vẫn có thể yêu cầu để mở hồ sơ phân xét để quý vị có thể nộp

thêm bằng chứng.

5. TẠI BUỔI PHÂN XÉT

Quận sẽ trình bày trước và cho biết tại sao họ cắt giảm số giờ của quý vị hoặc tại sao quý vị không được cấp thêm số giờ mà quý vị nghĩ là cần thiết.

Buổi phân xét sẽ gồm phần trình bày chứng cứ (lời khai của các nhân chứng, thư từ, hồ sơ y khoa) về nhu cầu của quý vị cần các loại dịch vụ mà quý vị và quận bất đồng với nhau. Bằng chứng phải cho thấy quý vị cần những gì, cần bao nhiêu giờ để cung cấp dịch vụ đó, lý do quý vị cần nhiều giờ hơn mức quy định trong kết quả thẩm định hoặc trong các nguyên tắc hướng dẫn của Quận, và quý vị có thể bị nguy hiểm như thế nào nếu không được cấp đủ mức dịch vụ yêu cầu. Các buổi phân xét công bằng IHSS đều mang tính cách không nghi thức. Điều quan trọng là phải giải thích tại sao cần thêm giờ.

Các nhân chứng có thể gồm — ngoài người hưởng IHSS — các nguồn cung cấp dịch vụ IHSS trước đây và hiện nay, nhân viên cố vấn của trung tâm vùng, bạn hữu và gia đình, v.v... Đối với mỗi nhân chứng, hãy ghi ra những gì quý vị muốn họ trình bày và gạch bỏ dần mỗi điểm họ đã nói.

6. NHỜ GIÚP ĐỠ CHO BUỔI PHÂN XÉT

Muốn được giúp thêm, hãy gọi cho trung tâm vùng (nếu người hưởng IHSS là thân chủ của họ), một trung tâm sinh sống độc lập, chương trình trợ giúp pháp lý, chương trình bệnh vực người cao niên, số điện thoại miễn phí của PAI (800) 776-5746, hoặc Trung Tâm Luật Miền Tây cho Các Quyền Của Người Khuyết Tật (Western Law Center for Disability Rights) (213) 736-1031. Muốn tìm số điện thoại của chương trình bệnh vực người cao niên trong vùng quý vị, hãy gọi cho văn phòng phụ trách cao niên của quận. Nếu quận muốn giảm bớt số giờ của quý vị hoặc bãi bỏ một dịch vụ (chẳng hạn như dịch vụ giám thị bảo vệ), quận phải chứng minh là quý vị đã khá hơn hoặc hoàn cảnh sinh sống đã thay đổi như thế nào để quý vị chỉ cần ít giờ hơn – Hãy gọi cho PAI để hỏi xin một bản thông tư nói về trách nhiệm chứng minh của quận.

Phần hiệu đính được dựa trên tài liệu cũ do PAI và Trung Tâm Luật Miền Tây cho Các

Quyền Của Người Khuyết Tật soạn thảo.

II. CÁC YẾU TỐ HOẶC LÝ DO CHO THẤY TẠI SAO CẦN THÊM GIỜ IHSS

1. CÁC DỊCH VỤ GIÚP VIỆC NHÀ (xem trang 1 của bản tính trong đoạn IV)

Các điều lệ của tiểu bang thông thường chỉ cho phép **một nhà** mỗi tháng được cấp 6 giờ dịch vụ giúp việc nhà. Điều này có nghĩa là nếu trong nhà có 4 người, tổng số giờ IHSS được cấp cho người hưởng dịch vụ này sẽ là 1.5 giờ mỗi tháng. (Nếu người sống chung nhà với người được hưởng dịch vụ chỉ sống tại đó trong cương vị người trợ giúp cá nhân sống trong nhà, các dịch vụ giúp việc nhà sẽ không được bớt đi theo tỷ lệ số người.) Quận chỉ được tính tỷ lệ số giờ cho những nơi dùng chung trong nhà – phòng riêng và/hoặc phòng tắm của người hưởng dịch vụ phải được tính riêng. Nếu người hưởng dịch vụ cần thêm giờ giúp việc nhà để có thể sống trong nhà an toàn, quận phải đặc ban ngoại lệ đối với quy định 6 giờ một tháng của nguyên tắc hướng dẫn về số giờ cho mỗi loại việc. Chẳng hạn:

- a. Dị ứng hoặc bị bệnh về hô hấp đường phổi cho thấy cần phải có một môi trường không có bụi và do đó cần được phủ và hút bụi thường xuyên.
- b. Cần phải đổ rác mỗi ngày, hoặc nhiều hơn hai lần một tháng, vì có dãn và sâu bọ trong nhà.
- c. Vì người hưởng dịch vụ IHSS hay làm đổ tháo, cần phải dọn dẹp thường xuyên hơn, nhất là nếu nhà có dãn và sâu bọ.
- d. Không kiểm soát được vấn đề vệ sinh cá nhân khiến phải thường xuyên chùi dọn từng chỗ trên sàn, bàn ghế, v.v...
- e. Thùng rác cất ở phía sau nhà có hai lần cửa khóa và phải mất 10 phút để ra vô đổ rác.
- f. Người hưởng dịch vụ ăn uống trên giường. Giường cần phải được hút bụi và trải lại khăn giường ba lần một ngày để dọn sạch thức ăn vương vãi. Khăn trải giường phải được thay thường xuyên hơn vì bị đổ tháo các thức ăn uống.
- g. Vì người hưởng dịch vụ không kiểm soát được vấn đề vệ sinh cá nhân, khăn trải giường phải được thay nhiều hơn hai lần một tháng (hàng ngày, ba lần một tuần, một lần một tuần, v.v...)
- h. Vì người hưởng dịch vụ IHSS hay làm rơi rớt, cần phải nhặt nhanh nhiều hơn.
- i. Vì đường viền kín quanh tủ lạnh đã bị mòn, cần có thêm thì giờ để chùi rửa và xả đá tủ lạnh.
- j. Vì người hưởng dịch vụ IHSS phần lớn phải nằm trên giường, khăn lót giường

cần phải được thay nhiều hơn hai lần một tháng.

- k. Phun thuốc diệt dãn khắp nhà khiến cần phải dọn hết đồ đạc ra khỏi nhà bếp và rửa kệ trong một lần và, sau khi phun thuốc, phải dọn đồ đạc vào lại chỗ cũ.
(Thời gian cần thiết cho công việc này là hợp lý không những vì lý do sức khỏe và an toàn mà còn cần thiết để thiết lập và duy trì tình trạng sinh sống độc lập vì nếu không làm thế thì người hưởng dịch vụ có thể bị đuổi nhà.)

2. CÁC DỊCH VỤ CHĂM SÓC CÁ NHÂN

Các dịch vụ chăm sóc cá nhân phải được thẩm định trên căn bản từng người. Hãy nhớ tính giờ của trọn công việc, từ lúc bắt đầu cho đến lúc xong việc.

- a. Xe lăn không vào được phòng tắm. Điều này có nghĩa là cần thêm thì giờ cho việc tắm rửa và các công việc chăm sóc cá nhân/vệ sinh.
- b. Không kiểm soát được vấn đề đại tiểu tiện trong phòng tắm khiến phải chùi dọn nhiều hơn trong công việc chăm sóc đại và tiểu tiện.
- c. Người hưởng dịch vụ dễ bị đau đớn — ngay cả chải đầu cũng gây đau đớn. Các dịch vụ chăm sóc cá nhân phải làm chậm hơn và cẩn thận hơn.
- d. Người hưởng dịch vụ ăn và nhai chậm chạp và phải được dỗ dành cho ăn hoặc phải dùng tay cạy hàm. Mỗi bữa ăn có thể mất đến 45 phút để cho ăn.
- e. Tuy người hưởng dịch vụ có thể tự dứt ăn, vẫn cần có người giúp nâng vật dụng, và vì có thể bị hóc.
- f. Cần được tắm rửa nhiều hơn hai lần một tuần vì đổ tháo, không kiểm soát được vấn đề vệ sinh cá nhân, và các vấn đề về da dẻ.
- g. Cần được gội đầu mỗi tuần nhiều hơn một lần vì có gàu, dính thức ăn, v.v... trên tóc.
- h. Cần có thêm thì giờ để liên lạc với nguồn cung cấp dịch vụ IHSS (chẳng hạn như người bị tê liệt do não bộ phải dùng bảng chữ và mẫu tự).
- i. Dễ bị nhiễm trùng đường hô hấp nên phải sấy khô tóc sau khi gội đầu.

3. CÁC DỊCH VỤ LIÊN HỆ

- a. Cần có thêm thì giờ để nấu nướng và/hoặc chuẩn bị thực đơn vì:
 - i. Người hưởng dịch vụ cần ăn uống đặc biệt — chẳng hạn ăn uống không có muối và đường và phải cần thức ăn tươi;
 - ii. Người hưởng dịch vụ cần thức ăn phải được cắt vụn hoặc nghiền nát;
 - iii. Người hưởng dịch vụ IHSS cần uống nước và/hoặc ăn vặt trước khi đến bữa ăn chính.
 - iv. Thức ăn và cách ăn uống khác với những người khác trong gia đình nên

cần phải nấu riêng.

- b. Người hưởng dịch vụ cần ăn nhiều gấp hai hoặc ba lần vì chứng tê liệt do não bộ gây co giật và do đó cần thêm thì giờ để nấu, soạn thực đơn và dọn dẹp, đi chợ và cho ăn.
- c. Cần có thêm thì giờ dọn dẹp sau bữa ăn để lau bàn, xe lăn, và sàn nhà vì thức ăn bị đổ tháo.
- d. Cần có thêm thì giờ để giặt giũ vì:
 - i. Cần thay khăn trải giường và quần áo nhiều hơn vì không kiểm soát được vấn đề vệ sinh cá nhân, bị đổ tháo và cần xả trước khi giặt.
 - ii. Cần có thêm thì giờ để áp dụng các biện pháp đề phòng chung vì dịch thủy trong người (nước tiểu, phân, máu, nước bọt, ói mửa) – chẳng hạn như xả nước, để riêng với quần áo giặt khác và giặt riêng.
 - iii. Cần có mặt khi giặt và sấy vì nạn trộm cắp.
 - iv. Cần xả thêm quần áo vì da dễ dễ bị phản ứng.
- e. Cần thêm thì giờ để đi chợ, việc vặt, vì:
 - i. Nhà ở xa chợ chính.
 - ii. Cần đi chợ thường xuyên hơn hoặc phải đi nhiều chợ vì cách ăn uống đặc biệt, cần thực phẩm tươi.
 - iii. Cần mua thuốc thường xuyên hơn vì mức giới hạn lượng thuốc của Medi-Cal, vì không thể mua đủ các loại thuốc cần dùng tại một nơi.
 - iv. Sinh sống trong khu vực lợi tức thấp, có ít chợ hơn và đông người hơn khiến phải xếp hàng chờ đợi lâu hơn.
 - v. Cần dùng phương tiện chuyên chở công cộng và tắc xi.

4. SỐ GIỜ ĐƯỢC THẨM ĐỊNH (và các nguyên tắc hướng dẫn được áp dụng) những nguồn cung cấp dịch vụ IHSS theo hợp đồng với quận nhưng không cung cấp dịch vụ vào những ngày cuối tuần; thân chủ cần và được quyền hưởng dịch vụ vào cuối tuần bất luận quy định như thế nào trong hợp đồng giữa quận và cơ quan giúp việc cá nhân/dọn dẹp nhà cửa.

Xin cảm tạ Jennifer Pittam thuộc C.H.O.I.C.E.S.S. đã đúc kết nhiều yếu tố này.

III. CÁC DỊCH VỤ IHSS CỤ THỂ

IHSS CHO TRẺ EM

1. TRẺ EM CÓ THỂ ĐƯỢC CUNG CẤP CÁC DỊCH VỤ IHSS NÀO?

- Δ Các dịch vụ chăm sóc cá nhân (tắm, làm vệ sinh, mặc quần áo, cho ăn, trợ giúp đi lại, v.v...).
- Δ Các dịch vụ liên hệ (nấu ăn, hoạch định và dọn dẹp, giặt giũ, đi chợ).
- Δ Các dịch vụ bán y tế nếu có toa bác sĩ (tiêm chích, ống thông dưới da, tiếp thực phẩm bằng ống, hút).
- Δ Giám Thị Bảo Vệ (theo dõi và giám thị 24 giờ để ngăn ngừa thương tích).
 - Không phải dịch vụ giữ trẻ hoặc giám thị thông lệ.
 - Phải chứng minh điểm khác biệt giữa trẻ bị khuyết tật và các trẻ khác cùng tuổi.
- Δ Không Có Dịch Vụ Giúp Việc Nhà
- Δ Dịch vụ đỡ tay 8 giờ một tuần khi cha mẹ phải đi chợ, việc vặt, hoặc làm những việc khác cho gia đình.

2. KHI NÀO TRẺ EM ĐƯỢC HƯỞNG IHSS?

- Δ Khi bị khuyết tật và có lợi tức thấp (được hưởng SSI là đương nhiên hội đủ điều kiện)
- Δ Nếu lợi tức quá cao nên không được hưởng SSI, có thể hội đủ điều kiện có phần đóng góp phí tổn.
- Δ Nếu cha mẹ phải vắng nhà vì việc làm, học, huấn luyện.
- Δ Nếu cha mẹ không thể chăm sóc được vì bị khuyết tật hoặc bị bệnh.
- Δ Nếu cha mẹ đang ngủ hoặc phải chăm sóc cho người khác trong gia đình.

3. KHI NÀO CHA MẸ CÓ THỂ ĐƯỢC TRẢ TIỀN ĐỂ CUNG CẤP DỊCH VỤ IHSS?

- Δ Nếu cha mẹ bỏ việc hoặc không tìm được việc vì phải chăm sóc cho con bị khuyết tật, VÀ
- Δ Nếu không tìm được nguồn cung cấp dịch vụ chăm sóc nào khác thích hợp (sẵn sàng và có khả năng), VÀ
- Δ Nếu trẻ có thể phải bị đưa vào một nơi nội trú xa nhà hoặc không được chăm sóc đầy đủ.
- Δ Nếu cả hai cha mẹ cùng sống chung nhà, một người có thể được trả tiền khi người kia phải đi làm, đi học, hoặc bị khuyết tật.

Δ Các khoản trợ cấp này sẽ không ảnh hưởng đến SSI của trẻ, nhưng sẽ ảnh hưởng đến tiền trợ cấp an sinh xã hội.

4. TÔI CÓ THỂ HƯỞNG IHSS MÀ VẪN ĐƯỢC CẤP DỊCH VỤ ĐỖ TAY CỦA TRUNG TÂM VÙNG HAY KHÔNG?

Được. Các dịch vụ đỡ tay của trung tâm vùng khác với IHSS. Quý vị phải được hưởng IHSS, kể cả dịch vụ giám thị bảo vệ, mà không bị mất giờ nào của dịch vụ đỡ tay. Hãy gọi cho PAI nếu trung tâm vùng muốn cắt dịch vụ đỡ tay vì quý vị được hưởng IHSS.

DỊCH VỤ IHSS ĐỂ GIÁM THỊ BẢO VỆ

1. DỊCH VỤ GIÁM THỊ BẢO VỆ LÀ GÌ?

Giám thị bảo vệ là trông chừng những người bị khuyết tật tâm thần nặng để họ không tự gây hại đến bản thân khi sống ở nhà. Người cung cấp dịch vụ IHSS có thể được trả tiền để trông chừng một đứa trẻ hoặc người lớn để ngăn ngừa thương tích hoặc tai nạn, khi người đó cần được giám thị 24 giờ và có thể sống ở nhà an toàn nếu có người trông chừng.

2. TẠI SAO DỊCH VỤ GIÁM THỊ BẢO VỆ LẠI QUAN TRỌNG?

Những người hội đủ điều kiện hưởng dịch vụ giám thị bảo vệ luôn luôn được cấp tối đa số giờ mỗi tháng – ít nhất là 195 giờ cho người bị khuyết tật không nặng lắm và 283 giờ cho người “bị khuyết tật nặng.” Số giờ dịch vụ này vẫn được cấp tối đa dù quận có giảm số giờ của dịch vụ IHSS nào khác.

3. CÁC ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC HƯỞNG GỒM CÓ GÌ?

Δ Một người chứng minh được là bị khuyết tật tâm thần nặng; trí phán xét kém (quyết định sai về vấn đề sức khỏe hoặc an toàn), lẫn lộn/mất định hướng (đi lang thang, lạc, lẫn người này với người khác, lẫn lộn ngày giờ) hoặc có trí nhớ kém (quên bắt đầu hoặc chấm dứt việc gì). Những loại khiếm khuyết đó có thể xảy ra khi bị chậm phát triển trí khôn, tự kỷ, Alzheimers và mất trí. *Hướng dẫn: Cách hay nhất để chứng tỏ bị khuyết tật nặng là nêu các thí dụ về những việc người đó làm có thể gây thương tích. Thu thập lời khai hỗ trợ của bất cứ người nào sẵn sàng cho người đó.*

Δ Một người có thể gặp nguy hiểm nếu để ở nhà một mình (chẳng hạn như lang thang ra khỏi nhà, để người lạ vào nhà, mở hơi đốt lò nấu, dùm lửa, để nước chảy, ăn nhầm thức ăn độc hoặc thức không ăn được, đập đầu, tự cắn mình, dùng dao hoặc các vật dụng sắc bén trong nhà). *Hướng dẫn: Ghi vào sổ tất cả mọi loại tai nạn có thể xảy ra nếu không có ai trông chừng người đó.*

Δ Một người phải có người giám thị 24 giờ một ngày (bạn hữu hoặc thân nhân sống trong nhà, các giáo viên của trường hoặc chương trình ban ngày, và tài xế xe hơi hoặc xe buýt). *Hướng dẫn: Ghi vào sổ hàng ngày các hành vi nguy hiểm có thể*

xảy ra bất cứ lúc nào, đêm hoặc ngày. Sổ này cũng cho thấy khi nào người chăm sóc phải giám thị bảo vệ để ngừa thương tích hoặc tai nạn.

Không được cung cấp dịch vụ giám thị bảo vệ:

- Δ Cho các sinh hoạt xã hội hoặc bạn hữu thăm viếng.
- Δ Khi nhu cầu do một bệnh trạng gây ra và người đó cần được giám thị y khoa.
- Δ Dự đoán một trường hợp cấp cứu y khoa.
- Δ Để kiểm soát hành vi chống xã hội hoặc hung hãn.

4. TRẺ EM CÓ ĐƯỢC HƯỞNG DỊCH VỤ GIÁM THỊ BẢO VỆ HAY KHÔNG?

Được, nhưng đứa trẻ phải cần dịch vụ giám thị vì tình trạng khuyết tật của em, chứ không phải dịch vụ giữ trẻ thông lệ. Đứa trẻ phải cần được giám thị kỹ hơn so với các trẻ cùng tuổi.

5. LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI CHỨNG MINH MỘT NGƯỜI CẦN DỊCH VỤ GIÁM THỊ BẢO VỆ?

- Δ Soạn ra một danh sách gồm mỗi tai nạn hoặc gần xảy ra tai nạn trong sáu tháng qua.
- Δ Ghi vào sổ trong hai tuần đủ mọi hành động của người đó có thể gây thương tích, xảy ra bao nhiêu lần (chẳng hạn, bước xuống đường mà không trông chừng xe, mở lò, và quên tắt lò).
- Δ Xin giấy bác sĩ và nhờ trung tâm vùng giúp để cho biết về tuổi của người đó và mức chức năng hoạt động tương đương với tuổi, và cho biết người đó có trí nhớ, phán đoán kém như thế nào, thường lẫn lộn, hoặc mất định hướng.
- Δ Chứng tỏ rằng không thể giữ được an toàn tuyệt đối trong nhà cho người đó.

6. CÁC LÝ DO CỦA QUẬN VÀ CÁCH ĐỐI PHÓ

Quận có nhiều lý do thường dùng để nói một người không hội đủ điều kiện. Sau đây là bản liệt kê các lý do đó và một số cách đối phó.

Lý do của quận	Một số cách đối phó
Có bị khuyết tật tâm thần nặng hay không?	
Không thấy bị khuyết tật tâm thần nặng khi đến nhà.	Sổ ghi chép hàng ngày của quý vị, giấy bác sĩ, hồ sơ của trung tâm vùng; nhân viên đến nhà thăm quá ngắn ngủi, quan sát hành vi và không hỏi han theo các nguyên tắc hướng dẫn; Mẫu SOC 293, Dòng H ghi 5 cho một chứng khuyết tật tâm thần.

Lý do của quận	Một số cách đối phó
Cần dịch vụ giám thị bảo vệ vì khuyết tật thể chất, chứ không phải khuyết tật tâm thần.	Vì bị khuyết tật tâm thần nên không hiểu về khuyết tật thể chất, không hiểu hoặc không biết các hậu quả của hành động dù bị khuyết tật thể chất – chẳng hạn như cố đứng dậy hoặc bước đi khi không có phương tiện trợ giúp trong khi nếu làm như vậy sẽ có nguy cơ bị thương, ăn kẹo bất kể nguy cơ có hại vì bị tiểu đường, cố tháo băng hoặc ống hoặc niền vì bị đau hoặc khó chịu, v.v...
Khuyết tật thể chất gây ra hành vi nguy hiểm.	Khuyết tật tâm thần cũng gây ra các hành vi đó; không bắt buộc phải chứng minh nguyên nhân duy nhất là vì khuyết tật tâm thần.
Có hành vi nguy hiểm ở nhà hay không?	
Chẩn đoán chính thức về tình trạng tâm thần không chứng minh được là cần đến dịch vụ này.	Giấy bác sĩ nói đây là hành vi tiêu biểu của người được chẩn đoán mang tình trạng này.
Không bị thương tích trong thời gian vừa qua.	Người đó được giám thị kỹ lưỡng.
Không thấy bằng chứng gì về hành vi nguy hiểm trong lần đến nhà của nhân viên quận.	Thường xảy ra chứ không phải xảy ra mỗi giờ; không thấy được ngày hôm trước và ngày hôm sau; không thể kết luận chung hành vi trong một giờ cho 24 giờ một ngày.
Bị tê liệt “hoàn toàn” khiến người đó không thể làm được gì nguy hiểm.	Bất cứ hành động cố ý nào gây nguy hiểm, rút ống thông dưới da, ống G, v.v...
Hung hãn và chống xã hội nếu có đánh người khác hoặc phá hoại tài sản.	Người lớn: các hành động tự đả thương như tự cắn mình, đập đầu, phá hoại tài sản gây thương tích cho bản thân, đều là những hành động thường thấy ở người bị bệnh tâm thần. Trẻ em: hành vi bình thường hay có phần hung hãn và chống xã hội.
Có cần và được cấp dịch vụ giám thị 24 giờ hay không?	
Không cần 24 giờ vì có khi không có giám thị – chẳng hạn như trên xe buýt, trong xe hơi.	Luôn luôn có giám thị, xe buýt/xe hơi là các môi trường được kiểm soát có tài xế người lớn.
Người hưởng dịch vụ đôi khi bị để mặc một mình, do đó không được giám thị 24 giờ.	Không có khả năng để làm như vậy, có người thỉnh thoảng ghé mắt xem, may mắn không xảy ra tai nạn, tình trạng người đó trở nên nặng hơn.
Cần dẫn dắt người đó, không phải chỉ trông chừng hoặc hướng dẫn bằng lời.	Giám thị gồm cả dẫn dắt, thỉnh thoảng phải can thiệp.

Lý do của quận	Một số cách đối phó
Gia đình không muốn người đó độc lập, bảo vệ quá mức người bị chậm phát triển trí khôn nhẹ.	Vì để cho độc lập nên đã gây ra thương tích hoặc suýt xảy ra tai nạn trước đây; những người khác (bác sĩ trung tâm vùng) đề nghị cần giám thị 24 giờ.
Thay đổi môi trường để tránh nguy hiểm; gỡ nút vặn lò, cất dụng cụ và khóa lại; chặn xe lăn, cột vào xe lăn; gỡ nút vặn nước nóng; kéo cao thành giường để tránh ra khỏi giường ban đêm; đóng chặt bàn ghế một chỗ.	Không thể thay đổi hết được; những cách khác sẽ biến nhà thành viện điều dưỡng hoặc nhà tù; người hưởng dịch vụ càng lớn tuổi bao nhiêu, càng khó thay đổi mà vẫn giữ nguyên được các đặc điểm riêng trong nhà.
Trẻ chơi ngoài nhà không có người lớn giám thị. Trẻ em luôn luôn cần có người lớn giám thị.	Sân có hàng rào; không thể trèo ra ngoài; ngoài sân không có chỗ nào nguy hiểm. Cha mẹ của trẻ không bị khuyết tật tâm thần không cần phải luôn luôn nhìn thấy trẻ để trông chừng; trẻ này cần được giám thị kỹ hơn trẻ cùng tuổi. Trẻ càng nhỏ bao nhiêu, hành vi phải càng nghiêm trọng bấy nhiêu. Khó khăn nhất là đối với trẻ dưới 2 tuổi.
Dự lớp hướng dẫn cho cha mẹ về cách đối phó với hành vi của trẻ.	Không giải quyết được hành vi gốc, đã dự mà không thành công, sẽ dự tiếp nhưng cần có dịch vụ giám thị cho đến khi chứng minh được là lớp có hiệu quả.
Các Vấn Đề Khác	
Phải người hưởng dịch vụ không còn hội đủ điều kiện hay không?	
Quận cấp dịch vụ giám thị bảo vệ không đúng; kết quả tái thẩm định cho thấy không có thông báo chấm dứt tư cách hội đủ điều kiện.	Không có thay đổi trong SOC 293, Dòng H, về cấp độ chức năng tâm thần; không có thay đổi ở nhà hoặc tình trạng thể chất của người hưởng dịch vụ, khiếu nại ngay để duy trì IHSS cho đến khi có quyết định.
Cha mẹ có đủ điều kiện cung cấp dịch vụ hay không (có khả năng và thì giờ)?	
Cha mẹ có thể làm việc toàn thời gian (40 giờ/tuần) bằng cách đưa trẻ vào nơi giữ trẻ sau giờ học (luật về cha mẹ có khả năng và thì giờ).	Không có nơi giữ trẻ thích hợp, không thể thuê người giữ trẻ với lương tối thiểu, trẻ cần cha mẹ kích thích đặc biệt.
Cha mẹ làm việc dưới 40 giờ nhưng có thể làm việc toàn thời gian.	Phải thường xuyên đi bác sĩ, các trường hợp khẩn cấp khác, căng thẳng, không thể làm việc toàn thời gian, trước đây đã bị mất việc toàn thời gian.

Cẩm Nang của Bộ Dịch Vụ Xã Hội – SS – Ban 30

30-757 NỘI DUNG CHƯƠNG TRÌNH

.17 Trông Nom Bảo Vệ gồm có dịch vụ quan sát hành vi của đương sự để bảo vệ cho đương sự không bị thương, nguy hiểm hoặc tai nạn.

.171 Dịch vụ này là để theo dõi hành vi của người thiếu tự chủ, lẫn lộn, bị khuyết tật tâm thần, hoặc bị bệnh tâm thần, trừ những trường hợp sau:

- (a) Trông nom bảo vệ không bao gồm vấn đề bạo lực thăm viếng hoặc các sinh hoạt xã hội khác.
- (b) Sẽ không có dịch vụ trông nom khi nhu cầu này là do một bệnh trạng y khoa gây ra và hình thức trông nom cần thiết là thuộc lãnh vực y khoa.
- (c) Sẽ không có dịch vụ trông nom này vì tiên liệu sẽ xảy ra trường hợp cần cấp cứu y khoa.
- (d) Sẽ không có dịch vụ trông nom này để ngăn ngừa hoặc kiểm soát hành vi chống đối xã hội hoặc hung dữ của đương sự.

.172 Trông nom bảo vệ được cung cấp trong các trường hợp sau đây:

- (a) Nhân viên dịch vụ xã hội đã quyết định là có nhu cầu cần được trông nom bảo vệ hai mươi bốn giờ và đương sự có thể ở nhà an toàn nếu được cung cấp dịch vụ trông nom bảo vệ.
- (b) Nhân viên dịch vụ quyết định là có thể đáp ứng được trọn vẹn nhu cầu cần được trông nom bảo vệ hai mươi bốn giờ qua bất cứ nguồn nào sau đây, hoặc từ nhiều nguồn hợp lại:
 - (1) IHSS
 - (2) Các nguồn khác.
 - (3) Một dịch vụ điện thoại trấn an khi có thể được và thích hợp.

.173 Nhân viên dịch vụ phải thảo luận với đương sự, hoặc người giám hộ hoặc bảo hộ của đương sự xem dịch vụ chăm sóc xa nhà có thích hợp để thay cho dịch vụ trông nom bảo vệ hay không.

CÁC DỊCH VỤ IHSS BÁN Y TẾ

1. CÁC DỊCH VỤ BÁN Y TẾ LÀ GÌ?

Các dịch vụ bán y tế do bác sĩ chỉ thị để chăm sóc sức khỏe cho một người và cần một phần huấn luyện và trí phán xét để thực hiện các dịch vụ đó. Các dịch vụ thông thường là tiêm chích, rửa nơi giải phẫu ruột, đút ống thông/chăm sóc ống, hút, cho ăn bằng ống G và NG, chăm sóc máy hô hấp và dưỡng khí, nén phân, tầm cử động để cải tiến chức năng, chăm sóc vết thương/lở loét trên người vì nằm lâu và các dịch vụ khác cần khử trùng. *Trở ngại lớn nhất:* Người cung cấp dịch vụ không xin đủ giờ để hoàn tất trọn dịch vụ, từ chuẩn bị đến dọn dẹp.

2. TẠI SAO CÁC DỊCH VỤ BÁN Y TẾ LẠI QUAN TRỌNG?

Những người cần được chăm sóc y khoa phức tạp có thể ở lại nhà thay vì phải vào viện điều dưỡng. Chỉ có bác sĩ mới quyết định quận phải cung cấp các dịch vụ nào và phải trả tiền cho bao nhiêu giờ. Quận không thể cắt giảm số giờ do bác sĩ quy định. Người cung cấp dịch vụ không cần phải có giấy phép đặc biệt để làm các dịch vụ này.

3. CÁC ĐIỀU KIỆN ĐƯỢC HƯỞNG GỒM CÓ GÌ?

- a. Bác sĩ liệt kê và ký tên vào chỉ thị cung cấp dịch vụ với số giờ cần thiết: Bác sĩ của người hưởng dịch vụ quyết định về mọi điều kiện được hưởng bằng cách ký vào lệnh quy định các dịch vụ và số giờ.
- b. Người hưởng dịch vụ không thể làm được dịch vụ này: Chứng khuyết tật tâm thần hoặc thể chất nào đó khiến cho người đó không thể làm được dịch vụ này, chẳng hạn như tiêm chích hoặc thay ống thông.
- c. Muốn thực hiện dịch vụ này phải cần có huấn luyện và phán xét: Người cung cấp dịch vụ được bác sĩ hướng dẫn phải theo những bước nào và cách làm mỗi bước để hoàn tất dịch vụ. Những bước này đòi hỏi phải theo dõi cẩn thận người được phục vụ để tránh lỗi lầm.

4. LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI XIN CÁC DỊCH VỤ BÁN Y TẾ?

Trước hết hãy nói chuyện với bác sĩ điều trị về các dịch vụ cần thiết và mỗi bước thực hiện dịch vụ đúng cách. Sau đó ghi sổ hàng ngày trong một tuần về số lần phải làm mỗi dịch vụ và mất bao nhiêu thời gian để hoàn tất, từ lúc chuẩn bị đến khi dọn dẹp xong. Cho bác sĩ biết số giờ này để điền Mẫu SOC 321.

5. CÁC CHIẾN THUẬT CỦA QUẬN VÀ CÁCH ĐỐI PHÓ

Quận dùng nhiều chiến thuật để từ khước hoặc thay đổi các dịch vụ đã được bác sĩ cho phép. Có những cách để vô hiệu hóa các chiến thuật này.

Chiến thuật của quận	Cách đối phó
Quận nói với quý vị là dịch vụ nào đó có thể không được cấp trên căn bản dịch vụ bán y tế.	Hỏi bác sĩ về dịch vụ này. Giải thích rằng bất cứ dịch vụ nào được tính tiền là dịch vụ điều dưỡng chuyên môn theo Medi-Cal/Medicare đều hội đủ điều kiện. Bác sĩ thông thường biết các dịch vụ này là gì.
Quận cố thuyết phục bác sĩ đổi chỉ thị về dịch vụ hoặc số giờ.	Hỏi bác sĩ trước và xin chấp thuận số giờ dựa trên sổ ghi của quý vị, nói về tình trạng của quý vị và nhu cầu cần bảo tồn mối liên hệ bác sĩ và bệnh nhân để tránh can thiệp từ bên ngoài. Giải thích rằng quyết định của bác sĩ trong Mẫu 321 là quyết định sau cùng và quận phải tuân theo.
Y tá của quận đến xem một ngày và ghi số giờ ít hơn dựa trên quan sát của y tá và gọi cho bác sĩ.	Sổ ghi cho thấy thời gian thay đổi khác nhau; số giờ trung bình nhiều hơn số giờ trong ngày được quan sát.
Cơ quan chăm sóc sức khỏe tại gia sẽ cung cấp dịch vụ này, do đó nên xin họ trước.	Không phải là nguồn thay thế vì cơ quan chăm sóc sức khỏe tại gia cung cấp các dịch vụ có giới hạn thời gian.
Tâm cử động là dịch vụ chăm sóc cá nhân do quận quyết định về điều kiện và số giờ được hưởng.	Khi bác sĩ chỉ thị thêm dịch vụ về tâm cử động để đồng thời cải thiện và duy trì chức năng, thì đó là một dịch vụ bán y tế.
Quận từ khước dịch vụ theo dõi để cung cấp dịch vụ bán y tế nào đó.	Bác sĩ chỉ thị phải theo dõi để cung cấp dịch vụ. Tính đến nay tiểu bang chưa hề bao giờ cho phép theo dõi (quan sát chuyên môn liên tục) trên căn bản dịch vụ bán y tế. Muốn được giúp đỡ, hãy gọi cho PAI để hỏi xin thông tư ngày 12/30/94 về vấn đề này. Nếu cần phải thường xuyên can thiệp để cung cấp dịch vụ, tổng số giờ có thể bằng với số giờ tối đa (283).

Bộ Luật An Sinh & Định Chế § 12300.1 “Các Dịch Vụ Yểm Trợ”

Như được sử dụng trong Đoạn 12300 và trong điều này, “các dịch vụ bảo vệ” gồm các dịch vụ bán y tế cần thiết theo chỉ thị của một chuyên viên chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề theo luật định, mà những người cần đến lẽ ra sẽ tự lo được nếu không bị các hạn chế về chức năng hoạt động. Các dịch vụ bán y tế gồm có việc cho dùng thuốc, tiêm hoặc luồn một khí cụ y khoa vào một lỗ trên thân thể, các sinh hoạt cần các phương thức khử trùng, hoặc các sinh hoạt khác cần trí xét đoán được huấn luyện của một chuyên viên y tế có giấy phép hành nghề. Các dịch vụ cần thiết này sẽ được một nguồn cung cấp theo hướng dẫn của một chuyên viên chăm sóc sức khỏe có giấy phép hành nghề như một phần của lệnh cung cấp dịch vụ nếu được đương sự ưng thuận sau khi đã hiểu rõ vấn đề. Bất cứ và tất cả những khoản tham chiếu Đoạn 12300 từ trước hoặc sau này được ban hành sẽ được xem là những khoản tham chiếu cho đoạn này. Tất cả các khoản tham chiếu luật về các dịch vụ yểm trợ nêu trong Đoạn 12300 sẽ được xem là gồm cả các dịch vụ bán y tế.

IHSS CHO NGƯỜI BỊ KHUYẾT TẬT TÂM THẦN

1. NGƯỜI BỊ KHUYẾT TẬT TÂM THẦN CÓ ĐƯỢC CẤP IHSS KHÔNG?

Được. IHSS không phải chỉ dành cho những người bị khuyết tật thể chất hoặc phát triển. Người bị khuyết tật tâm thần cũng có thể hội đủ điều kiện nếu họ cần được giúp để có thể sống tại nhà riêng của họ¹ hoặc tại nhà của một thân nhân.

2. LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI CHỨNG MINH LÀ CẦN IHSS?

Sau đây là một số lý do tại sao người bị khuyết tật có thể cần được giúp qua IHSS hoặc các dịch vụ chăm sóc cá nhân để sinh sống tại nhà riêng của họ hoặc nhà của một thân nhân hoặc bạn hữu:

1. Cần có người “nhắc gọi”² để thức dậy vào buổi sáng và làm những công việc như tắm rửa, vệ sinh, mặc quần áo, uống thuốc, ăn. Nhắc gọi và trợ giúp theo thứ tự là những từ ngữ dùng để gọi những người cần được giúp khi bắt đầu một công việc và từ việc này sang việc khác. Vì tình trạng khuyết tật của người đó hoặc vì các tác động phụ của thuốc men, người đó có thể không làm được công việc này đều đặn nếu không có người hiện diện tại đó để giúp họ qua từng bước một.
2. Tương tự như vậy, có thể phải cần đến “nhắc gọi” để giúp người đó qua nhiều công việc khác nhau cho đến khi đi ngủ vào ban đêm.
3. Giúp chuẩn bị nấu nướng vì người đó tự mình có thể không làm được đều đặn và an toàn.
4. Nhắc nhở ăn và uống nước.
5. Đi chợ, lau chùi, giặt giũ, soạn thực đơn.

¹ “Nhà” có thể là một căn chung cư (apartment) quý vị thuê chung với người khác hoặc một phòng khách sạn. Quý vị không hội đủ điều kiện hưởng IHSS hoặc các dịch vụ chăm sóc cá nhân nếu quý vị sống trong một nhà nuôi ăn ở hoặc một cơ sở nội trú. *Tuy nhiên*, các dịch vụ này có thể giúp quý vị dọn ra khỏi một nhà nuôi ăn ở để vào ở tại apartment riêng hoặc phòng khách sạn.

² “Nhắc gọi”, “Gọi” và “nhắc theo thứ tự” là những biện pháp can thiệp đến thân thể và bằng lời để vượt qua trở ngại khuyết tật mà bắt đầu một công việc, qua những bước cần thiết để hoàn tất một công việc. Những hạn chế về chức năng để quyết định là bị một tình trạng khuyết tật tâm thần cho các mục đích hội đủ điều kiện hưởng SSI gồm “[k]hiếm khuyết mức độ tập trung tư tưởng, kiên nhẫn hoặc nhịp độ khiến thường không hoàn tất được các công việc kịp thời. . . .” Đây là một trong các tiêu chuẩn “B” trong danh sách khuyết tật tâm thần 12.01, Phụ Đính 1, Tiểu Mục P, 20 CFR Mục 404. Các tiêu chuẩn “B” khác gồm “[t]hấy rõ các hạn chế về sinh hoạt sinh sống hàng ngày” và “...suy thoái về hành vi thích nghi với môi trường.”

6. Cần có can thiệp vì một người có thể nhận định một tình hình vô hại, yên lành thành ra đe dọa đến bản thân mà họ tin rằng cần phải đối phó và hành động đó có thể tự gây thương tích cho chính họ. Trong trường hợp như vậy, người đó có thể cần có người can thiệp để họ không để ý nữa, không xem đó là mối đe dọa nữa, hoặc không có hành động gì hầu ngăn ngừa xảy ra thương tích.

3. LÀM THẾ NÀO ĐỂ TÔI GHI LẠI BẰNG CHÚNG CẦN IHSS?

Nhân viên phụ trách đơn xin IHSS hoặc các dịch vụ chăm sóc cá nhân của Sở An Sinh Xã Hội Quận làm việc phần lớn là với những người bị khuyết tật (ngồi xe lăn hoặc không thể làm việc gì vì bị viêm khớp nặng) hoặc bị các chứng khuyết tật về tri thức (chậm phát triển trí khôn hoặc người cao niên bị Alzheimer's). Họ không quen với đơn của những người bị các chứng khuyết tật tâm thần. Điều này có nghĩa là nhân viên quận sẽ cần được quý vị và những người giúp quý vị trợ giúp thêm cho họ hiểu tại sao quý vị lại cần có người giúp việc cá nhân trong nhà quý vị. Quý vị sẽ cần thư của bác sĩ tâm thần hoặc nhân viên xã hội tại y viện của quý vị hoặc tâm lý gia hoặc nhân viên quản lý nội vụ của quý vị – hoặc bất cứ ai khác đã giúp quý vị và hiểu quý vị cần những gì. Trong thư đó phải giải thích những điểm sau:

- (a) Những việc quý vị cần được giúp và loại trợ giúp quý vị cần.
- (b) Tại sao quý vị lại cần đến sự trợ giúp đó vì chứng khuyết tật của quý vị. Chẳng hạn, bác sĩ tâm thần hoặc nhân viên xã hội hoặc tâm lý gia của quý vị có thể giải thích rằng các loại thuốc quý vị đang dùng cộng với tình trạng khuyết tật của quý vị làm cho quý vị khó thức dậy đúng giờ và làm những việc cần làm vào buổi sáng nếu không có người giúp.
- (c) Vì sao mà nếu không có được mức trợ giúp cần thiết lại có nghĩa là quý vị có thể không sống được độc lập tại nhà riêng của quý vị hoặc tại phòng khách sạn hoặc apartment riêng.
- (d) Vì sao mà nếu không có được mức trợ giúp cần thiết lại có thể làm tình trạng quý vị trở nặng hơn. Chẳng hạn, nếu không có người giúp đánh thức đều đặn mỗi ngày và giữ cho nhà cửa có thứ tự gọn gàng, cuộc sống hàng ngày của quý vị có thể cảm thấy hỗn loạn và đưa đến khủng hoảng. Nếu không có người giúp cho cuộc sống có trật tự, quý vị dễ bị khủng hoảng đến mức có thể phải đến phòng cấp cứu.

4. TÔI CÓ THỂ NHỜ ĐÂU GIÚP ĐỠ ĐỂ XIN IHSS?

Nếu quý vị hoặc người giúp quý vị gặp trở ngại khi xin các dịch vụ trợ giúp cá nhân cần thiết, gọi cho Protection & Advocacy tại số 1-800-776-5746. Hãy xin hẹn với một Nhân Viên Bệnh Vực. Quyền của những người bị khuyết tật tâm thần được cấp IHSS hoặc các dịch vụ chăm sóc cá nhân cần thiết để họ có thể sống tại nhà riêng của họ là ưu tiên của chúng tôi.

IV. BẢN TÍNH IHSS CÁC DỊCH VỤ YẾM TRỢ TẠI GIA BẢN TÍNH TỰ THẨM ĐỊNH

DỊCH VỤ	NGÀY							TỔNG CỘNG HÀNG TUẦN
<p>Các Dịch Vụ Giúp Việc Nhà: Chỉ cho người lớn. Trẻ em không được hưởng số giờ về dịch vụ giúp việc nhà. Các dịch vụ giúp việc nhà thông thường chỉ được cấp 6 giờ một tháng cho mỗi nhà và chia theo tỷ lệ số người sống trong nhà. Nếu quý vị cần thêm giờ giúp việc nhà vì tình trạng khuyết tật của người hưởng dịch vụ (chẳng hạn phải chùi dọn phòng tắm thường xuyên hơn vì không kiểm soát được vấn đề vệ sinh cá nhân, phải phủi bụi thường xuyên vì bị suyễn, v.v...), quý vị hãy ghi số giờ cần thiết vào những cột dưới đây. Xem đoạn II của Tập Tài Liệu Hướng Dẫn về Phân Xét Công Bằng và Tự Thẩm Định để biết thêm chi tiết.</p>								
	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy	Chủ Nhật	
<u>CÁC DỊCH VỤ GIÚP VIỆC NHÀ</u>								
a. Quét dọn và hút bụi								
b. Chùi quây nhà bếp								
c. Chùi lò nướng và lò nấu								
d. Chùi và xả đá tủ lạnh								
e. Chùi dọn phòng tắm								
f. Cất thực phẩm và tiếp liệu								
g. Đem rác ra ngoài								
h. Phủi bụi và nhặt nhanh vật dụng								
i. Đem củi hoặc than ngoài sân vào nhà để sưởi hoặc nấu, các việc khác								
j. Thay khăn trải giường								
k. Linh tinh								
TỔNG CỘNG DỊCH VỤ GIÚP VIỆC NHÀ								

DỊCH VỤ	NGÀY																		TỔNG CỘNG HÀNG TUẦN			
	Thứ Hai			Thứ Ba			Thứ Tư			Thứ Năm			Thứ Sáu			Thứ Bảy				Chủ Nhật		
<u>CÁC DỊCH VỤ LIÊN HỆ</u>	B	L	D	B	L	D	B	L	D	B	L	D	B	L	D	B	L	D	B	L	D	
a. Chuẩn bị, nấu nướng, dọn bữa, cắt nhỏ thức ăn*																						
b. Dọn dẹp sau bữa ăn và soạn thực đơn**																						
c. Giặt giũ, vá, là (ủi), soạn, xếp và cất quần áo (được 60 phút một tuần nếu làm ở nhà, 90 phút một tuần nếu phải ra khỏi nhà để giặt giũ)***																						
d. Đi chợ mua thực phẩm (tối đa 60 phút một tuần)***																						
e. Các việc vặt khác (tối đa 30 phút một tuần)***																						
TỔNG CỘNG CÁC DỊCH VỤ LIÊN HỆ																						

*** Nếu quý vị cần nhiều giờ hơn số giờ cho phép làm các dịch vụ này vì tình trạng khuyết tật của người hưởng dịch vụ (chẳng hạn như phải đi chợ mỗi ngày để mua thực phẩm tươi, giặt giũ thường xuyên hơn vì đồ tháo thức ăn, v.v...), hãy ghi số giờ cần thiết vào các cột này.

DỊCH VỤ	NGÀY							TỔNG CỘNG HÀNG TUẦN
	Thứ Hai	Thứ Ba	Thứ Tư	Thứ Năm	Thứ Sáu	Thứ Bảy	Chủ Nhật	
<u>CHÙI DỌN THẬT NHIỀU</u>								
<u>CÁC DỊCH VỤ CÁ NHÂN KHÔNG THUỘC Y KHOA</u>								
a. Hô hấp*								
b. Chăm sóc đại/tiểu tiện (gồm cả giúp lên/xuống bồn cầu)*								
c. Cho ăn uống								
d. Rửa ráy trên giường*								
e. Mặc quần áo*								
f. Chăm sóc kinh nguyệt*								
g. Giúp di chuyển*								
h. Đỡ lên và xuống giường*								
i. Vệ sinh cá nhân, tắm rửa, chải đầu, đánh răng và cắt móng tay*								
j. Xoa bóp để máu lưu thông, giúp trở mình trên giường, đổi tư thế trong xe lăn, giúp ra vào xe hơi*								
k. Bảo trì và giúp đỡ khi sử dụng các bộ phận nhân tạo (kể cả xe lăn)*								
TỔNG CỘNG CÁC DỊCH VỤ CHĂM SÓC CÁ NHÂN								